

# 4.6 Anlam Yükleme

## Hedef

Öğrenciler, düşünme ve yorumlama modellerinin iletişim süreçlerimiz üzerindeki etkisine ilişkin farkındalıklarını geliştirir. Kültürel esaslı anlam yüklemeler sebebiyle yaşanan başarısız bir iletişim süreci çıkış noktasını teşkil etmektedir.

7.-9. Sınıflar

45 dk.



Materyal:  
Diyalog fotokopileri  
(aşağıya bakınız).

Ek bilgiler:

- Diyalog örneği elbette ki öğrencilerin kendi hayatlarında yaşadıkları bir örnekle değiştirilebilir. Fakat bu örnek bizim örneğimize benzer bir şekilde hazırlanmalıdır.
- Kaynak: Triandis (1972), Thomas Alexander ve diğerleri (Yayımcı) (2003): *Handbuch interkulturelle Kommunikation und Kooperation*, Bd. 1. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

Süreç:

- Öğretmen öncelikle anlam yüklemenin (Attribution) ne demek olduğunu izah eder (Tanım: İnsanların kendilerine ve başkalarına yükledikleri ve isnat ettikleri her şey, örn. etnik klişeler veya rol klişeleri veya başka yorumlar). Öğrencilerin bu hususta sahip oldukları deneyimlerin ele alınacağı bir tartışma.
- Öğretmen, diyalogun iki düzlemde tartışılması gerektiği hususunda bilgi verir: 1. Gerçekten konuşulanlar düzleminde, 2. dile getirilmeyen yorumlar ve yüklemeler düzleminde. Bağlam: Uluslararası bir şirketin Amerikalı yöneticisi ile Yunanlı çalışanı arasında geçen diyalog. Olay Yunanistan'da gerçekleşiyor. Yunanlı çalışan, görevini uzun yıllardır başarıyla yerine getiren bir personel. Amerikalı yönetici ise kısa bir süre önce şirketin Yunanistan ofisinin müdürü olarak atanmış.
- Yaşanan diyalogun bir fotokopisi öğrencilere verilir; fakat fotokopinin sağ kısmında yer alan yükleme bölümü öğretmen tarafından katlanmış olup, görülmemelidir. Roller aralarında paylaşmak suretiyle diyalogu okuyan öğrenciler, iletişimde yaşanan aksaklıkların sebeplerini küçük gruplar halinde tartışır.
- Akabinde kâğıdın katlanmış olan kısmını açar ve sağ kısımda yer alan yüklemeleri okur. Bu yüklemelerin nasıl meydana gelmiş olabileceğini ikili gruplar halinde tartışırlar.
- Yapılan çalışma hakkında sınıf olarak fikir yürütülmesi ve tartışılması:
  - İletişim sürecinin başarısızlıkla sonuçlanmasının başlıca sebepleri nedir?
  - Diyalog halinde bulunan iki kişinin davranışlarını hangi değerler, davranış şemaları ve kültürel yaklaşımlar belirlemiş olabilir?
  - Koşullara yapıcı bir şekilde yaklaşılabilmesi için hangi adım atılabilir? (Bu noktada kültürlerarası iletişim stratejileri derlenmelidir.)
  - Öğrenciler buna benzer nasıl tecrübeler yaşamıştır?

# Yeni Amerikalı yönetici ve Yunanlı çalışanı

Öğrencilere Yönelik Çalışma Kağıdı "Diyalog"

Davranışlar/söylenenler	Anlam yükleme: Atıf/yorum/düşünce
<b>Amerikalı:</b> Bu raporu tamamlamak için ne kadar süreye ihtiyacın var?	<b>Amerikalı:</b> Katılmasını rica ediyorum; karara dahil olmasını istiyorum.
<b>Yunanlı:</b> Bilmiyorum. Ne kadar süreye ihtiyacım olması gerekiyor?	<b>Yunanlı:</b> Bu da ne demek şimdi? Patron odur: Neden bana net bir talimat vermiyor? <b>Amerikalı:</b> Sorumluluk almayı reddediyor.
<b>Amerikalı:</b> Ne kadar süreceğini en iyi sen tahmin edebilirsin.	<b>Amerikalı:</b> Davranışlarının sorumluluğunu üstlenmesi gerekir. <b>Yunanlı:</b> Bu nasıl bir sağmalıktır böyle! En iyisi ona bir cevap vereyim.
<b>Yunanlı:</b> Tamam, on gün.	<b>Amerikalı:</b> Doğru bir süre tahmininde bulunmaktan aciz. Bu tahmin bütünüyle gerçek dışı.
<b>Amerikalı:</b> 15 daha iyi olur. İş 15 günde tamamlamayı kabul ediyor musun?	<b>Amerikalı:</b> Ona bir anlaşma teklif ediyorum. <b>Yunanlı:</b> Tamam, 15 gün istiyor, patron o.
Aslında bu rapor için 30 iş gününe ihtiyaç var. Yani Yunanlı çalışan gece gündüz çalışır fakat 15. günün sonunda bir güne daha ihtiyaç duyar.	
<b>Amerikalı:</b> Rapor nerede?	<b>Amerikalı:</b> Anlaşmaya uymasını kontrol ediyorum. <b>Yunanlı:</b> Raporu istiyor.
<b>Yunanlı:</b> Yarın bitecek.	<b>Her ikisi:</b> Rapor henüz bitmedi.
<b>Amerikalı:</b> Ama bugün biteceği hususunda anlaşmıştık.	<b>Amerikalı:</b> Anlaşmalara uyması gerektiğini öğretmeliyim. <b>Yunanlı:</b> Aptal ve beceriksiz patron! Bana hatalı talimat vermekle kalmayıp, 30 günlük bir işi 16 günde tamamlamış olmamı bile takdir etmiyor.
Yunanlı çalışan istifasını sunuyor. Amerikalı patron şaşkın.	
	<b>Yunanlı:</b> Böyle bir insan için çalışmamam.